

Слинченко И.В., Войнич Л.Е.

Белорусский национальный технический университет

Когда мы говорим о содержании текста, то это не означает, что оно находится непосредственно в тексте – в сочетании букв и звуков. Содержание текста – это мысли, чувства, наглядные образы, вызываемые текстом в нашем мозгу.

Строительным материалом, из которого создаются тексты, являются языковые знаки. Наиболее типичный языковой знак – слово. Содержание текста складывается из разнообразных значений языковых знаков. Поэтому понять, что есть содержание текста, можно только получив представление о том, что есть языковой знак и каковы его значения.

Под языковым знаком в современной лингвистике принято понимать звуковой или графический комплекс, соответствующий слову (устойчивому словосочетанию). Непосредственно в знаке мы не обнаружим его значения. Современная лингвистика определяет значение знака как его отношение к чему-то лежащему вне его. Таких отношений несколько.

Во-первых, знак соотнесен с денотатом – тем предметом, явлением реальной действительности, обозначением которой является знак. Отношение знак – денотат позволяет, например, говорящему отсылать слушающего к определенному предмету, а тому – находить предмет (явление) по его знаку.

Во-вторых, знак соотнесен с отражением денотата в нашем мозгу. В лингвистике это отражение именуется сигнификатом. Сигнификат не является простым зеркальным отражением денотата. Он включает в себя помимо всего прочего разного рода побочные представления и чувства (ассоциации), традиционно связанные с денотатом. Такого рода "сопутствующие элементы значения", именуемые коннотациями, позволяют употреблять языковой знак в "непрямых" значениях. Например: Дети – цветы жизни. Какой чудесный цветочек! (о девушке).